

Porównanie tłumaczeń Psalmów 20:2

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Niech cię JAHWE wysłucha w dniu ucisku, Niech cię stawia wysoko* imię Boga Jakuba!** ¹⁾²⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Niech cię JAHWE wysłucha, gdy nadejdą trudności, Imię Boga Jakuba — zapewni ochronę!
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Niech ci ześle pomoc ze świątyni i niech cię wesprze z Syjonu.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Niech cię Pan wysłucha w dzień utrapienia; niech cię wywyższy imię Boga Jakóbowego.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Niechaj cię wysłucha JAHWE w dzień utrapienia, niechaj cię obroni imię Boga Jakóbowego.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Niech Pan cię wysłucha w dniu utrapienia, niech ciebie chroni imię Boga Jakuba.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Niech cię wysłucha Pan w dniu utrapienia, Niech cię wzmocni imię Boga Jakubowego!
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Niech JAHWE wysłucha cię w dniu niedoli, niech cię ochrania imię Boga Jakuba!
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Niech cię wysłucha JAHWE w dniu utrapienia, niech cię chroni imię Boga Jakuba.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Niech Jahwe cię wysłucha w dzień utrapienia, niech będzie ci obroną Imię Boga Jakuba!
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Господи, цар розвеселиться твоєю силою і дуже зрадіє твоїм спасінням.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	W dzień niedoli niech cię wysłucha WIEKUISTY, a Imię Boga Jakóba cię ochroni.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Niech ci pośle pomoc z miejsca świętego i wesprze cię z Syjonu.

¹⁾ Idiom: chroni.

²⁾ <x>10 35:3</x>; <x>20 15:3</x>; <x>240 18:10</x>